

## No. 2071.—PORTLAND, LAKE CONDAH, AND EUMERALLA.

BY THE WRITER.

Kangaroo - - korain.	Hand - - - murrung.
Opossum - - kooramook.	2 Blacks - - pollaidja marra.
Tame dog - - kaal.	3 Blacks - - pollimia marra.
Wild dog - -	One - - - kaiappa.
Emu - - - kappin.	Two - - - pollaidja.
Black duck - - moi.	Three - - - pollimia.
Wood duck - - brernel.	Four - - - pollaidja-pol-
Pelican - - karppirak.	laidja.
Laughing jackass - konet.	Father - - pipai.
Native companion korork.	Mother - - nerang.
White cockatoo - ngaiook.	Sister-Elder - kakai.
Crow - - - waang.	,, Younger - kokaiar.
Swan - - - koonoowara.	Brother-Elder - wiirdai.
Egg - - - mik.	,, Younger poorpep.
Track of a foot - yo-i-yong.	A young man - winwinmarra.
Fish - - - (no general name)	An old man - poorbipoorbip.
Lobster - -	An old woman - poortnerang.
Crayfish - - yarrun.	A baby - - popop.
Mosquito - - marwengel.	A White man - ngamaigitch.
Fly - - - wooral.	Children - - tokoakai.
Snake - - - koorang.	Head - - - pim.
The Blacks - - marra.	Eye - - - ming.
A Blackfellow - marra.	Ear - - - wing.
A Black woman - tanambool.	
Nose - - - kapoong.	

No. 2071.—PORTLAND, LAKE CONDAH, AND EUMERALLA—*continued.*

Mouth - - - ngoolang.	Boomerang - -
Teeth - - - tanang.	Hill - - -
Hair of the head - narat.	Wood - - - wiin.
Beard - - - ngarrang.	Stone - - - murray.
Thunder - - - murndal.	Camp - - - worn.
Grass - - - botung.	Yes - - - ko.
Tongue - - - tallain.	No - - - baangat.
Stomach - - - tokong.	I - - - nattook.
Breasts - - - nappang.	You - - - ootook.
Thigh - - - woonikarrip.	Bark - - - moroitich.
Foot - - - yook.	Good - - - oitchoong.
Bone - - - bakkain.	Bad - - - namindjar.
Blood - - - kerik.	Sweet - - - poo-oor-witch.
Skin - - - mitch.	Food - - - gerang.
Fat - - - bapool.	Hungry - - - kalpinchook.
Bowels - - - tokoonya.	Thirsty - - - koornanum.
Excrement - - - koonna.	Eat - - - takekooia.
War-spear - - - ko-i-oon.	Sleep - - - yoowoppan.
Reed-spear - - - nyirrin.	Drink - - - tatookaia.
Throwing-stick - ngarooong.	Walk - - - poorpe.
Shield - - - malkar.	See - - - ngakai.
Tomahawk - - - karkin.	Sit - - - kooppe.
Canoe - - - tholong.	Yesterday - - naangat.
Sun - - - nunung.	To-day - - - kanalpa.
Moon - - - moorkin.	To-morrow - - toongatti.
Star - - - menkel.	Where are the winda marra?
Light - - - nanaanmering.	Blacks?
Dark - - - por-o-in.	I don't know - baangat.
Cold - - - ngoorndook.	Plenty - - - portoon.
Heat - - - kaloin.	Big - - - leengil.
Day - - - ronanung.	Little - - - tookoonanya.
Night - - - poroin.	Dead - - - kalprinna.
Fire - - - wiin.	By-and-by - - kallo.
Water - - - paraitch.	Come on - - kowe.
Smoke - - - to-ong.	Milk - - -
Ground - - - mirring.	Eaglehawk - -
Wind - - - ngoorndook.	Wild turkey - -
Rain - - - mai-ang.	Wife - - -
God - - -	
Ghosts - - -	

## No. 207J.—HOPKINS RIVER.

BY THE WRITER.

Kangaroo - - korai.	Hand - - - murrang.
Opossum - . koramook.	2 Blacks - - polija maar.
Tame dog - - kaal.	3 Blacks - - politimea maar.
Wild dog - -	One - - - kiappa.
Emu - - - kuprunk, barai- mal.	Two - - - polija.
Black duck - - thoorboorung.	Three - - - politmea.
Wood duck - - ngaook.	Four - - - kirtpan.
Pelican - - kirkpirap.	Father - - pipai.
Laughing jackass konet.	Mother - - nerangai.
Native companion koron.	Sister-Elder - korokai, kakai.
White cockatoo - ngaiook.	,, Younger - kokiarra.
Crow - - - waak.	Brother-Elder - wardai, koko.
Swan - - - koonoowar.	,, Younger wardiarra.
Egg - - - mirk.	A young man - ngoin marr.
Track of a foot - thinnang.	An old man - naram-naram.
Fish - - - irija.	An old woman - kogoitch.
Lobster - - yaram.	A baby - - pō-pōp.
Crayfish - - wiija.	A White man - ngamagitch.
Mosquito - - kirkirk.	Children - - choechoe.
Fly - - - minik, woorill	Head - - - pimaning.
Snake - - - korang.	Eye - - - mirnarning.
The Blacks - - maara.	Ear - - - wirmarning.
A Blackfellow - maar.	
A Black woman - thanambooi.	
Nose - - - kabong.	

No. 207J.—HOPKINS RIVER—*continued*.

Mouth	-	-	woronarning.	Boomerang	-	-	
Teeth	-	-	tinganarning.	Hill	-	-	
Hair of the head	-	-	narrananing.	Wood	-	-	wiin, wurngooit.
Beard	-	-	yarrananing.	Stone	-	-	murrai.
Thunder	-	-	murndal.	Camp	-	-	worn.
Grass	-	-	karewan.	Yes	-	-	ko.
Tongue	-	-	thallang.	No	-	-	ngin-ngin or ngi- ngi.
Stomach	-	-	togong.	I	-	-	ngatook.
Breasts	-	-	nabung.	You	-	-	ngindook.
Thigh	-	-	karip, pirn.	Bark	-	-	torong.
Foot	-	-	thinnang.	Good	-	-	ooitchoong.
Bone	-	-	bagainaning.	Bad	-	-	kalprano.
Blood	-	-	koreanin.	Sweet	-	-	pirooitch, ooi- choong.
Skin	-	-	thoramanin.	Food	-	-	tooloort.
Fat	-	-	pipoolaning.	Hungry	-	-	bartoobaring ngoolanga.
Bowels	-	-	koonnainin.	Thirsty	-	-	kootnana baretech
Excrement	-	-	koonna.	Eat	-	-	thakeanan.
War-spear	-	-	tooolowarn.	Sleep	-	-	yooanan.
Reed-spear	-	-	nerin, tark.	Drink	-	-	tattakooia.
Throwing-stick	-	-	ngarong.	Walk	-	-	yananan.
Shield	-	-	malk.	See	-	-	naawake.
Tomahawk	-	-	pirtpirtkoort.	Sit	-	-	ingake.
Canoe	-	-	torong.	Yesterday	-	-	ngagatto.
Sun	-	-	tirrang.	To-day	-	-	makkadeba.
Moon	-	-	konardo.	To-morrow	-	-	mallangeba.
Star	-	-	wutchook.	Where are the	-	-	winda maara?
Light	-	-	yaap.	Blacks?	-	-	
Dark	-	-	kooroalook, pu- roin.	I don't know	-	-	baangato or winda.
Cold	-	-	pallapetch.	Plenty	-	-	woornt baneran.
Heat	-	-	kalloin.	Big	-	-	megarong.
Day	-	-	ngallokatterin.	Little	-	-	koornoominin.
Night	-	-	puoin.	Dead	-	-	kalgeran.
Fire	-	-	wiin.	By-and-by	-	-	kallo.
Water	-	-	baretech.	Come on	-	-	kakawattake.
Smoke	-	-	to-ong.	Milk	-	-	
Ground	-	-	mering.	Eaglehawk	-	-	
Wind	-	-	ngoondook.	Wild turkey	-	-	
Rain	-	-	maiyang.	Wife	-	-	
God	-	-					
Ghosts	-	-					

## No. 207K.—HOPKINS RIVER.

BY W. GOODALL, ESQ., MANAGER OF ABORIGINAL STATION, FRAMLINGHAM.

Kangaroo - -	kooroo.	Hand - - -	murrunk.
Opossum - -	kooramook.	2 Blacks - -	pulija mar.
Tame dog - -	karl.	3 Blacks - -	pulemeir mar.
Wild dog - -	-	One - - -	kyupa.
Emu - - -	kuprunk.	Two - - -	pulija.
Black duck -	toorpuruk.	Three - - -	pulemir.
Wood duck -	ngarwook.	Four - - -	kurtpun.
Pelican - -	kurtpuruk.	Father - - -	peepi.
Laughing jackass	koonet.	Mother - - -	nurangi.
Native companion	kooron.	Sister-Elder	koki.
White cockatoo -	-	„ Younger -	-
Crow - - -	waak.	Brother-Elder	wurdi.
Swan - - -	koonoowarn.	„ Younger	-
Egg - - -	mirk.	A young man -	nguit mar.
Track of a foot -	timmong.	An old man -	ngullong-ngul-long.
Fish - - -	yoori.	An old woman -	kookoowetch.
Lobster - - -	weechong.	A baby - - -	poopoop.
Crayfish - - -	youri.	A White man -	numerdeitch.
Mosquito - - -	keruk-keruk.	Children - - -	tooki-tooki.
Fly - - -	wooril.	Head - - -	peem.
Snake - - -	goorang.	Eye - - -	mirunk.
The Blacks - -	mar.	Ear - - -	wirrunk.
A Blackfellow -	mar.		
A Black woman -	tunumbull.		
Nose - - -	karpoong.		

No. 207K.—HOPKINS RIVER—*continued.*

Mouth - - -	ngullong.	Boomerang - -	-
Teeth - - -	tungunk.	Hill - - -	-
Hair of the head -	narutum.	Wood - - -	wurngoot.
Beard - - -	ngurrine.	Stone - - -	murrie.
Thunder - - -	mirndunk.	Camp - - -	wormp.
Grass - - -	puttong.	Yes - - -	ko.
Tongue - - -	tulline.	No - - -	ngee-ngee.
Stomach - - -	tookonk.	I - - -	nuttook.
Breasts - - -	nguppunk.	You - - -	ngootook.
Thigh - - -	pirrn.	Bark - - -	-
Foot - - -	timmong.	Good - - -	michong.
Bone - - -	puckine.	Bad - - -	kullin.
Blood - - -	kerreek.	Sweet - - -	nuitchong.
Skin - - -	moorn.	Food - - -	tulluirt.
Fat - - -	pulloot.	Hungry - - -	purtook, pungun, ullonga.
Bowels - - -	pulloin.	Thirsty - - -	purtook pungun pureitch.
Excrement - - -	koonong.	Eat - - -	turkuk.
War-spear - - -	tullom.	Sleep - - -	yournunk.
Reed-spear - - -	tark.	Drink - - -	tutturk.
Throwing-stick -	ngurroin.	Walk - - -	yannake.
Shield - - -	mark.	See - - -	tuteunnook.
Tomahawk - - -	purtpurcut.	Sit - - -	koopunung.
Canoe - - -	toorong.	Yesterday - - -	ngarnkurt.
Sun - - -	tirrun.	To-day - - -	munkcuttee,
Moon - - -	pirrine yannin.	To-morrow - - -	mullebar.
Star - - -	wutchook.	Where are the	wunda mar?
Light - - -	tirrong.	Blacks?	
Dark - - -	purroin.	I don't know -	wunda.
Cold - - -	pullup-peitch.	Plenty - - -	parronk parronk.
Heat - - -	kulloin.	Big - - -	meharo.
Day - - -	woorome-terrng.	Little - - -	kurnong.
Night - - -	koorowullock.	Dead - - -	kalpirran.
Fire - - -	weein.	By-and-by - - -	kuloo.
Water - - -	purretech.	Come on - - -	kaka.
Smoke - - -	toong.	Milk - - -	-
Ground - - -	mirring.	Eaglehawk - - -	-
Wind - - -	ngurndook.	Wild turkey - -	-
Rain - - -	myyung.	Wife - - -	-
God - - -	-		
Ghosts - - -	-		